



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADSKO VIJEĆE

Odluka
o uspostavljanju saradnje između Grada Sarajeva i Grada Züricha
(prijedlog)

Predlagač: Gradonačelnica
Obrađivač: Stručna Služba
gradonačelnice Grada Sarajeva

Sarajevo, septembar 2021. godine

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71000 Sarajevo, BiH
Tel: +387 33 216 659
Fax: +387 33 205 874
Email: gsgv@sarajevo.ba
Web: gradskovijece.sarajevo.ba



Na osnovu člana 26. stav 1. tačka 2. i člana 87. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 34/08 – prečišćeni tekst), a u vezi s članom 140. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 28/09), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na sjednici održanoj __ . __ .2021. godine, donijelo je:

(prijedlog)

**Odluku
o uspostavljanju saradnje između Grada Sarajeva i Grada Zürich**

Član 1.

Ovom Odlukom uspostavlja se saradnja između Grada Sarajeva i Grada Zürich.

Član 2.

Saradnja iz člana 1. Odluke uspostavlja se potpisivanjem *Memoranduma o razumijevanju* između Grada Sarajeva i Grada Zürich, čiji je tekst sastavni dio Odluke.

Član 3.

Gradonačelnica Grada Sarajeva ovlaštena je da u ime Grada Sarajeva potpiše *Memorandum*, po stupanju na snagu ove odluke.

Član 4.

Ova Odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u „Službenim novinama Kantona Sarajevo“.

PREDSJEDAVAJUĆI GRADSKOG VIJEĆA

Jasmin Ademović

Broj:
Sarajevo,

OBRAZLOŽENJE

PRAVNI OSNOV

Pravni osnov za donošenje Odluke sadržan je u članu 26. stav 1. tačka 2. i članu 87. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 34/08 – prečišćeni tekst), kojima je propisano da Gradsko vijeće donosi odluke, druge propise i opće akte i daje njihovo tumačenje, odnosno da Grad Sarajevo može pristupiti međunarodnim udruženjima lokalnih zajednica i saradivati s odgovarajućim lokalnim jedinicama drugih država, u skladu sa zakonom te da odluku o pristupanju udruženjima, odnosno ostvarivanju saradnje donosi Gradsko vijeće, kao i u članu 140. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 28/09) kojim je propisano da gradonačelnica za ugovore iz oblasti međunarodne saradnje mora pribaviti saglasnost Gradskog vijeća, u skladu s Ustavom, zakonom i Statutom.

RAZLOZI DONOŠENJA

Projekt „Reactivate Sarajevo City Action Lab“ započet je 2015. godine u zajedničkoj saradnji Grada Sarajeva, Švicarske nacionalne naučne fondacije (SNSF) i Sekretarijata za ekonomiju (SECO), Švicarske Ambasade u BiH, Grada Züricha, Univerziteta u Sarajevu i Beogradu, Matice BiH i mnogih drugih internacionalnih i lokalnih partnera.

Na 7. Mini ekonomskom forumu, održanom 07.06.2017. godine u Zürichu, predstavnici Grada Sarajeva, Grada Züricha, ETH Zürich (Švicarski savezni institut za tehnologiju) i Matice BiH potpisali su *Deklaraciju iz Züricha* s namjerom započinjanja procesa za buduću tehničku saradnju za razvoj inovativnih urbanih razvojnih projekata na sveobuhvatan i održiv način.

Gradsko vijeće Grada Sarajeva je, na sjednici održanoj 27.09.2017. godine, donijelo Odluku o uspostavljanju saradnje između Grada Sarajeva, Grada Züricha, ETH Zürich (Švicarski savezni institut za tehnologiju) i dijasporske organizacije Matice BiH iz Züricha.

„Memorandum o razumijevanju“ potpisan je 19.12.2017. godine, pri čemu su sve četiri strane izrazile interes za započinjanje saradnje na razvoju inovativnih urbanih razvojnih projekata u okviru „Reactivate Sarajevo City Action Lab“.

Potpisivanje ovog Memoranduma bio je osnova za početak razvijanja „Projekta urbane transformacije Sarajevo (UTPS)“ kojemu su sada odobrena sredstva za implementaciju. Radi se četverogodišnjem projektu (2021.-2025.) kojeg finansira i strateški vodi Švicarski Državni sekretarijat za ekonomske poslove (SECO), u okviru Švicarsko-bosanskohercegovačkog programa saradnje.

„Projekat urbane transformacije Sarajeva“ će kroz razmjenu znanja, iskustava i vještina sa Gradom Zürichom i Univerzitetom ETHZ doprinijeti modernizaciji sistema urbanog planiranja Sarajeva, a fokus će biti na poboljšanju upravljanja, jačanju kapaciteta urbanih aktera, podršci izradi dokumenta urbanističkog planiranja za Kanton Sarajevo i provođenju manjih intervencija. Konzorcij koji sačinjavaju Urbaplan Švicarska, Helvetas Švicarska i Enova BiH zadužen je za koordinaciju partnera na projektu i podršku unaprjeđenju sistema urbanističkog planiranja u Kantonu Sarajevo.

Obzirom da je Memorandum iz 2017. godine bio na snazi tri godine, na sastanku predstavnika Grada Sarajeva sa švicarskom delegacijom, održanom 01.07.2021. godine, dogovoreno je da se obnovi saradnja potpisivanjem „Memoranduma o razumijevanju“ između Grada Sarajeva i Grada Züricha, čiji je neoficijelni prijevod u nastavku.

SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ODLUKE

Sredstva za provođenje ove odluke se osiguravaju u Budžetu Grada Sarajeva.

Memorandum o razumijevanju (nacrt)
između

Grada Sarajeva, Ured gradonačelnice, Hamdije Kreševljakovića 3, 71 000 Sarajevo
(Grad Sarajevo)

i

Grada Züricha, Predsjednički odjel,
Stadthausquai 17, 8001 Zürich
(Grad Zürich)

UZIMAJUĆI U OBZIR da dva grada – Grad Sarajevo i Grad Zürich – nastoje obnoviti Memorandum o razumijevanju iz 2017. godine i nastaviti saradnju pokretanjem privremene saradnje Grad – Grad, ta saradnja će promicati politički dijalog, razmjenu znanja i saradnju na projektima inovativnog i urbanog razvoja na proaktivan i održiv način.

STOGA, stranke se slažu da će sklopiti ovaj Memorandum o razumijevanju.

Predmet privremene saradnje Grad – Grad

Jačanje kapaciteta

- Jačanje institucionalne razmjene kroz politički dijalog i razmjenu znanja o sistemima urbanog planiranja i urbanom razvoju, uključujući participativno planiranje, npr. kroz redovnu razmjenu, radionice i obuke u Sarajevu i Zürichu.

- Uključivanje lokalnih zajednica: razmjena znanja i obuka o participativnim procesima i drugim temama vezanim za osnaživanje lokalnih zajednica u jačanju njihove uloge u urbanom razvoju.

Konkretni projekti

- Zajednički razvoj i implementacija konkretnih / relevantnih urbanističkih projekata / intervencija u Sarajevu uz tehničku i finansijsku podršku Grada Züricha u okviru „Projekta urbane transformacije Sarajeva“ (UTPS) koji finansiraju SECO i ETH Zürich.

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na dan potpisivanja od svih strana i ostat će na snazi četiri godine, osim ako ga barem jedna od strana ranije ne raskine. Takav raskid neće utjecati na učinkovitost zasebnih sporazuma koje strane mogu zaključiti.

Kontakt informacije

Za Grad Sarajevo

Nermina Suljević, šef Odsjeka za pripremu projekata
u Službi za lokalnu samoupravu i razvoj grada
Hamdije Kreševljakovića 3, 71000 Sarajevo
+387 33 407 964

nermina.suljevic@sarajevo.ba

Za Grad Zürich
Anna Schindler, Direktor
Ured za urbani razvoj
Stadthausquai 17, 8001 Zürich
+41 44 412 36 62
anna.schindler@zuerich.ch

Ovaj MoR je sastavljen na engleskom jeziku i sačinjen je u dva (2) primjerka, po jedan za svaku stranu.

Za Grad Sarajevo

Benjamina Karić, gradonačelnica

Datum:

Za Grad Zürich

Corine Mauch, gradonačelnica

Datum: